

へんじ ねが  
返事をお願いします

しんろせつめいかい がっこう そつぎょう のち こ みち  
**進路説明会:** 学校を卒業した後、お子さんはどのような道に  
すす せいとひとり とくせい い  
進みますか？ 生徒一人ひとりの特性を生かす  
しんろ せいとしん き そうだん  
進路を生徒自身が決められるよう、よく相談する  
ひつよう せんたくし  
必要があります。どのような選択肢があるのか、  
じゆんび ひつよう し  
どのような準備が必要なのかを知っておきましょう。

へいせい ねん がつ にち  
平成 年 月 日

ほごしゃ さま  
保護者 様

ちゅうがっこうちよう  
中学校長

### しんろせつめいかい し 進路説明会のお知らせ

ほごしゃ みな む しんろせつめいかい つぎ おこな さんか  
保護者の皆さまに向けて、進路説明会を次のとおり行いますので、どうぞ参加ください。  
した ぶぶん き と きにゆう がつ にち たんにん ていしゆつ  
下の部分を切り取って、記入をしたものを 月 日 までに担任に提出してください。

1. 日 時: 月 日 ( ) 時 分 ~ 時 分

2. 場 所: 学校

3. 内 容: ① 公立高校入試について  
② 私立高校入試について  
③ その他の進路について  
④ 質疑応答

かなら はじ じかん がっこう  
・必ず、始まる時間までに学校へおいでください。  
うわづつ うわば しょうい  
・上靴/上履き(スリッパ)をご用意ください。

ていしゆつきげん がつ にち  
提出期限: 月 日 ( )

### しんろせつめいかい 進路説明会について

どちらかを ○ で囲んでください。

しんろせつめいかい しゆつせき けつ せき  
進路説明会に ( 出席 ・ 欠席 ) します。

ねん くみ ばん せいとしめい  
年 組 番 生徒氏名

ほごしゃしめい  
保護者氏名

Trả lời vào giấy  
nộp cho trường

**Buổi giải trình về lộ trình sau khi ra trường**  
(しんろ せつめいかい)

\*Không có phiên dịch

Sau khi tốt nghiệp, con em của ông bà sẽ tiếp tục con đường như thế nào? Cần phải trao đổi kỹ để các em có thể tự mình quyết định hướng đi của mình sao cho phát huy được nét đặc thù, khả năng của mỗi người. Chúng ta phải tìm hiểu xem có những khả năng lựa chọn như thế nào và cần phải chuẩn bị ra sao.

Năm Heisei thứ \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_  
平成 年 月 日

Kính gửi quý phụ huynh

Hiệu trưởng trường THCS \_\_\_\_\_  
(中学校名)

**Thông báo về buổi hướng dẫn về lộ trình sau khi ra trường**

Nhà trường sẽ tổ chức buổi hướng dẫn về lộ trình sau khi ra trường dành cho toàn thể phụ huynh, chi tiết được ghi cụ thể ở dưới đây. Kính mời ông bà tham gia. Ông bà điền vào giấy rồi cắt theo đường gạch nối và nộp cho giáo viên chủ nhiệm trước tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ .  
月 日

1. Thời gian: Tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) từ \_\_\_\_\_ giờ \_\_\_\_\_ phút đến \_\_\_\_\_ giờ \_\_\_\_\_ phút.  
月 日

2. Địa điểm: Trường \_\_\_\_\_

3. Nội dung: ① Về kỳ thi tuyển sinh trường Trung học phổ thông công lập

② Về kỳ thi tuyển sinh trường Trung học phổ thông dân lập

③ Những hướng đi khác

④ Hỏi đáp

• Đề nghị ông bà có mặt tại trường trước giờ bắt đầu.

• Xin ông bà mang theo giày đi trong nhà (đép đi trong nhà).

Buổi hướng dẫn về lộ trình sau khi ra trường \* không có phiên dịch

Thời hạn nộp giấy: Tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
提出期限 月 日

**Về buổi hướng dẫn về lộ trình sau khi ra trường**

Khoanh tròn một trong hai khả năng bằng dấu ○.

Tôi sẽ ( tham dự    không tham dự ) buổi hướng dẫn.

Khối \_\_\_\_\_ lớp \_\_\_\_\_ số \_\_\_\_\_ Họ tên học sinh \_\_\_\_\_

Họ tên phụ huynh \_\_\_\_\_